

memo

aside-mémoire

sketches

croquis

autographs

autographies

ROGER DUHAMEL, F.R.S.C.
Queen's Printer and Controller of Stationery
Ottawa, 1964 — Cat. No. T22-865

ROGER DUHAMEL, M.S.C.
Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie
Ottawa, 1964 — N° de Cat. T22-865

Ref Comp
DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

VF CANADA Transport
DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

CA1
T 150
- 2007

3176111635878 9




from the Canadian Coast Guard--
welcome aboard!

La Garde côtière vous dit:
bienvenue à bord!

CAI
T150
- 7007

As the guest of the Department, we hope you will have a pleasant and interesting time aboard ship. The following information may be useful in helping you plan your shipboard visit:

The Department of Transport will advise you as to the point of embarkation and the persons you must contact. The department, however, cannot be responsible for your transportation to and from the ship.

Plan a fairly free schedule aboard. The Canadian Coast Guard is a working fleet, its operations subject to frequent changes. An effort is always made to estimate the time a vessel will be out of port, but conditions such as weather and ice, or emergency calls, may disrupt such plans. Should there be any unexpected delay, you will be able to send messages.

Guests are expected to co-operate fully with the captain so that the work requirements of the ship will not be interfered with, and that there will be no disruption in the normal standard of conduct aboard. The Captain's responsibilities are great and the demands upon his personal attention are pressing. He will be happy to provide you with any information you want, but it would be appreciated if you would arrange for an interview at a time when he is free to enjoy a chat with guests. The Captain is, of course, in complete charge at all times, and he has the legal power, as well as the departmental responsibility, to regulate the conduct of all passengers.

You will be invited to watch the ship's operations from the vantage point of the wheelhouse. Please bear in mind that the ship's personnel will be busily engaged; stand clear of such equipment as engineroom telegraphs, radar units and so on. You will have plenty of opportunity to examine such equipment and have its use explained. Take care not to block the helmsman's view.

A ship's engineroom is well worth a tour and, in the case of an icebreaker, the very structure of the ship is unusual and interesting. The Chief Steward is responsible for your accommodation and will assign you to your dining place. Guests normally dine in the officer's dining room. Jackets are worn during meals, which are served only during specified hours.

If you are in the company of a member of the Department of Transport Information Services during your trip, he will arrange all interviews with officers or D.O.T. shore personnel and tours of the ship; he will do his best to meet your requirements. You will readily appreciate that ship's officers would like to have some advance notice of an interview or visit, so they can prepare accordingly and be free to assist you. The same applies to shore establishments you may want to see. In some instances, we may be using a wharf or other shore facility that is not Department of Transport property. The crew and passengers must observe all local regulations.

If aerial photographs from a ship's helicopter are needed for news purposes, such flights may be arranged, if circumstances permit, by the Information Officer, or if he is not aboard, by direct request to the ship's captain.

We want you to feel "at home" aboard ship. You will find Coast Guard work quite different and interesting. We are sure that your trip will be an enjoyable one. Welcome aboard!

Department of Transport

Nous espérons que le temps que vous passerez à bord, à titre d'invité du ministère des Transports, sera agréable et intéressant. Les renseignements ci-après pourront vous aider à préparer votre visite sur le navire.

Le ministère vous informera du point d'embarquement et vous fera savoir à quelles personnes vous devez vous adresser. Toutefois, il n'assumera pas la responsabilité de votre transport jusqu'au navire ni à partir du navire.

Ne déterminez pas de façon trop précise le temps que vous passerez à bord. La Garde côtière canadienne exploite une flotte dont les opérations sont sujettes à de fréquents changements. Nous essayons toujours d'estimer le temps durant lequel un navire sera absent du port mais les conditions météorologiques, l'état des glaces ou des appels d'urgence peuvent modifier le programme. Advenant un délai imprévu, il vous sera possible d'expédier des messages.

Nous comptons sur les invités pour collaborer avec le capitaine de façon que les nécessités du service du navire n'aient pas à souffrir et que les normes de conduite à bord soient observées. Le capitaine a de lourdes responsabilités et il doit s'occuper personnellement de nombreuses tâches. Il sera heureux de vous donner les renseignements que vous désirez mais il sera bon que vous ayez une entrevue avec lui à un moment où il est libre de causer avec les invités. Évidemment, l'autorité du capitaine doit être reconnue en tout temps; il a le pouvoir, ainsi que la responsabilité vis-à-vis du ministère, de réglementer la conduite de tous les passagers.

Vous serez invité à prendre place dans la timonerie pour surveiller de ce point d'observation favorable les opérations du navire. Veuillez vous rappeler que le personnel du navire est très occupé à son

travail; tenez-vous à distance des transmetteurs d'ondes aux machines, appareils radar, etc. Vous aurez l'occasion d'examiner ce matériel et de vous en faire expliquer l'usage. Prenez garde de ne pas gêner la vocation du timonier.

BIENVENUE À BORD

La chambre des machines d'un navire vaut une visite et, dans le cas d'un brise-glace, l'ossature en est exceptionnelle. Le chef des vivres est chargé de votre logement et il vous indiquera votre place à table. D'ordinaire, les invités prennent le dîner dans la salle à manger des officiers. Le port du vêtement est de rigueur durant les repas, et ceux-ci sont servis à des heures déterminées.

Si un agent des Services d'information du ministère se trouve à bord, il vous ménagera des entrevues avec les officiers ou le personnel à terre du ministère et il organisera vos visites du navire. Les officiers de navire aiment à être prévenus des entrevues ou des visites afin de pouvoir se préparer. La même règle s'applique aux installations riveraines que vous voudrez visiter. Nous utilisons parfois des quais ou d'autres installations riveraines qui n'appartiennent pas au ministère; l'équipage et les passagers doivent en l'occurrence observer les règlements locaux.

Si des photographies aériennes devant être prises de l'hélicoptère du navire sont nécessaires pour un reportage, l'agent d'information ou, à défaut, le capitaine pourra faire effectuer un vol à cette fin si les circonstances le permettent.

Nous voulons que vous vous sentiez chez-vous sur le navire. Vous constaterez que l'activité de la Garde côtière est originale et intéressante. Nous sommes sûrs que votre voyage sera agréable. Bienvenue à bord.

Le Ministère des Transports